

Fixed Deposit/ Savings Scheme/ Special Scheme Opening Application Form

স্থায়ী আমানত/ সঞ্চয়ী স্কিম/ বিশেষ স্কিম
খোলার আবেদন ফর্ম

Account No.

CIF No.

Product Type

100
YEARS

A Century of Trust Towards
a Prosperous Future



COMMERCIAL BANK

OUR INTEREST IS IN YOU

General Instruction related to Bank Account Opening Form and KYC Profile - ব্যাংকসমূহে হিসাব খোলার ফরম ও KYC প্রোফাইল এর বিষয়ে সাধারণ নির্দেশনাবলী

1. Individual shall mean natural person - 'ব্যক্তি' বলতে প্রাকৃতিক ব্যক্তি বুঝাবে
2. Every page of the form must have the signature/ initial of the concerned bank officials - ফরমের প্রতি পাতায় ব্যাংকের সংশ্লিষ্ট কর্মকর্তাগণের সাক্ষর/ অনুসাক্ষর থাকতে হবে
3. Every part of the form to be filled up. If any information is not available or not applicable, should be mentioned - ফরমের প্রতিটি অংশ পূরণ করতে হবে। কোন অংশের তথ্য না থাকলে বা প্রযোজ্য না হলে তা উল্লেখ করতে হবে
4. If not otherwise instructed, Trade license for company account to be collected - প্রাতিষ্ঠানিক হিসাবের ক্ষেত্রে, ভিন্নরূপ নির্দেশনা না থাকলে, ট্রেড লাইসেন্স গ্রহণ করতে হবে
5. Partnership deed for partnership organization to be collected - পার্টনারশিপ প্রতিষ্ঠানের হিসাবের ক্ষেত্রে পার্টনারশিপ ডিড গ্রহণ করতে হবে
6. For company account, Certificate of incorporation, Article of association, memorandum of association, board resolution, declaration related to directors to be taken. Information related to individual to be collected for at least five directors holding maximum shares and if the number of director is less than 5, it shall be applicable for all and in other scenario, for member of executive committee. (for verification of information related to company or its director, assistance from Registrar of Joint Stock Companies and Firms can be sought. For companies registered outside Bangladesh, incorporating documents can be verified from where issued - কোম্পানির হিসাবের ক্ষেত্রে সার্টিফিকেট অব ইনকর্পোরেশন, আর্টিকেলস অব এসসোসিয়েশন, মেমোরেন্ডাম অব এসসোসিয়েশন, বোর্ডের সভায় গৃহীত আনুষ্ঠানিক সিদ্ধান্ত (resolution), পরিচালক সম্পর্কিত ঘোষণা গ্রহণ করতে হবে। এছাড়া, কোম্পানির সর্বোচ্চ শেয়ারধারী ন্যূনতম ৫ জন পরিচালক বা যেসব ক্ষেত্রে ৫ জনের কম সেক্ষেত্রে সকলের, অন্যান্য প্রযোজ্য ক্ষেত্রে নির্বাহী কমিটির সদস্যগণের ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্য সংগ্রহ করতে হবে। (কোম্পানি বা তার পরিচালকগণের বিষয়ে প্রয়োজনে তথ্যাদির সঠিকতা যাচাইয়ের লক্ষ্যে রেজিস্ট্রার অব জয়েন্ট স্টক কোম্পানি এন্ড ফার্মস এর সাহায্য গ্রহণ করা যেতে পারে। বাংলাদেশের বাইরে নিবন্ধিত কোম্পানির ক্ষেত্রে নিবন্ধন দলিলাদি যে স্থান হতে ইস্যুকৃত হয়েছে, প্রয়োজনে সেখানে যোগাযোগ করে দলিলাদির যথার্থতা সম্পর্কে নিশ্চিত হওয়া যেতে পারে)
7. Information related to individual for account operator of accounts of Government, semi government and autonomous organization and the project under these organizations to be filled up along with authorization letter from concerned authority to be collected - সরকারি/ আধা সরকারি/ স্বায়ত্তশাসিত প্রতিষ্ঠানের বা তাদের অধীনে পরিচালিত প্রকল্পের হিসাব খোলা ও পরিচালনার জন্য সংশ্লিষ্ট উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ কর্তৃক প্রদত্ত অনুমতিপত্রসহ হিসাব পরিচালনাকারীর “ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্যাদি” যথাযথভাবে পূরণ করতে হবে
8. For accounts of club/society, executive committee, bylaws or constitution, account opening resolution and if registered, government approval letter along with information related to individual for concerned president, secretary, treasurer and other account operators to be duly filled up - ক্লাব/ সোসাইটির হিসাবের ক্ষেত্রে পরিচালনা পর্ষদ, বাই-লজ বা সংবিধান, হিসাব খোলার resolution, রেজিস্টার্ড হলে সরকারী অনুমোদনপত্র ইত্যাদিসহ সংশ্লিষ্ট সভাপতি, সম্পাদক, কোষাধ্যক্ষ ও অন্যান্য হিসাব পরিচালনাকারীর “ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্যাদি” যথাযথভাবে পূরণ করতে হবে
9. For accounts of cooperative society/ limited society, bylaws attested by cooperative officials, description of office bearers, resolution related to account opening, certificate of registration along with information related to individual of account operators to be filled up - সমবায় সমিতি/ লিমিটেড সোসাইটির হিসাবের ক্ষেত্রে কো-অপারেটিভ কর্মকর্তা কর্তৃক সত্যায়িত বাই-লজ, অফিস কর্মকর্তাদের (office bearers) বিবরণ, হিসাব খোলার বিষয়ে সিদ্ধান্ত (resolution), সার্টিফিকেট অব রেজিস্ট্রেশন ইত্যাদিসহ সংশ্লিষ্ট হিসাব পরিচালনাকারীর বিষয়ে “ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্যাদি” যথাযথভাবে পূরণ করতে হবে
10. For accounts of nongovernment school, college and madrasa, full identity of governing body or managing committee along with information related to individual of account operators to be filled up - বেসরকারী স্কুল, কলেজ, মাদ্রাসার হিসাবের ক্ষেত্রে গভর্নিং বডি বা ম্যানেজিং কমিটির সদস্যগণের পূর্ণ পরিচিতি, হিসাব খোলার বিষয়ে সিদ্ধান্ত (resolution) ইত্যাদিসহ সংশ্লিষ্ট হিসাব পরিচালনাকারীর বিষয়ে “ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্যাদি” যথাযথভাবে পূরণ করতে হবে
11. For trust, certified copy of trust deeds, full identity of trustee board, resolution related to account opening along with information related to individual of account operators to be filled up - ট্রাস্ট হিসাবের ক্ষেত্রে ডিড অব ট্রাস্ট এর সার্টিফাইড কপি, ট্রাস্টি বোর্ডের সদস্যগণের পূর্ণ পরিচিতি, হিসাব খোলার বিষয়ে সিদ্ধান্ত (resolution) ইত্যাদিসহ সংশ্লিষ্ট হিসাব পরিচালনাকারীর বিষয়ে “ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্যাদি” যথাযথভাবে পূরণ করতে হবে

Date (DD/MM/YYYY)
তারিখ

The Manager - ব্যবস্থাপক

Branch - শাখা

Commercial Bank of Ceylon PLC

কমার্শিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসি

I/We are applying to open an account at your branch. My/Our account and personal detailed information is given below.

আমি/আমরা আপনার শাখায় একটি হিসাব খোলার জন্য আবেদন করছি। আমার/আমাদের হিসাব সংক্রান্ত ও ব্যক্তিগত বিস্তারিত তথ্য নিম্নে প্রদান করছি।

ACCOUNT RELATED INFORMATION - হিসাব সংক্রান্ত তথ্য**1. Account Title - হিসাবের শিরোনাম**

a) বাংলায়

b) In English Block Letter

2. FIXED DEPOSIT (If Applicable) - স্থায়ী আমানত (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে)Currency - মূদ্রা Amount - পরিমাণ In Word - কথায় Rate of Interest - সুদের হার (%) Term - মেয়াদ Maturity Date - মেয়াদপূর্তির তারিখ / /

Incase of Renewal - নবায়নের ক্ষেত্রে

☐ Renew Principle & Interest - আসল ও সুদ নবায়ন করুন☐ Renew only Principle & Deposit Interest to A/C - শুধুমাত্র আসল নবায়ন করুন এবং সুদ জমা করুনAccount No. - হিসাব নং Branch - শাখা ☐ Not Applicable - প্রযোজ্য নয়

Source of Fund - অর্থের উৎস:

☐ Bank Cheque - ব্যাংক চেক☐ Cash - নগদ☐ Debiting A/C - হিসাব বিকলন করেAccount No. - হিসাব নং Branch - শাখা A/C Holder's Signature - হিসাবধারীর সাক্ষর **3. SPECIAL SCHEME (If Applicable) - বিশেষ স্কিম (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে)**Name of the Scheme - স্কিমের নাম Term - মেয়াদ Frequency - ফ্রিকোয়েন্সি Total No. of Installment - মোট কিস্তির সংখ্যা Currency - মূদ্রা Installment Amount - কিস্তির পরিমাণ Payable at Maturity by Bank- ব্যাংক কর্তৃক মেয়াদান্তে প্রদেয়

Standing Instruction - স্থায়ী নির্দেশনা:

A/C Name - হিসাবের নাম A/C No. - হিসাব নং Branch - শাখা Execution Date of Every Month - প্রত্যেক মাসে সম্পাদনের তারিখ A/C Holder's Signature - হিসাবধারীর সাক্ষর 4. A/C Operating Instruction
হিসাব পরিচালনার পদ্ধতি☐ Individually - এককভাবে☐ Jointly - যৌথভাবে☐ Anyone - যে কোন একজন☐ Either/ Survivor - যে কোন একজন/ জীবিতজন☐ Others - অন্যান্য

INFORMATION RELATED TO COMPANY (If Applicable) - প্রতিষ্ঠান সংক্রান্ত তথ্য (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে)

1. Name of the Company - প্রতিষ্ঠানের নাম

a) বাংলায়

b) In English Block Letter

2. Trade License Number

ট্রেড লাইসেন্স নম্বর

Date - তারিখ

Issuing Authority - ইস্যুকারী কর্তৃপক্ষ

3. Registration Number

নিবন্ধন নম্বর

Date - তারিখ

Registrar & Country - নিবন্ধন কর্তৃপক্ষ ও দেশ

Registered Address - নিবন্ধনকৃত ঠিকানা

4. VAT Registration No./ BIN

ভ্যাট রেজিস্ট্রেশন নং/ BIN

5. e-TIN (If Available)

ই-টিন (যদি থাকে)

6. Business/Office Address

ব্যবসায়/অফিসের ঠিকানা

7. Type of Company

প্রতিষ্ঠানের ধরণ

☐ Proprietorship - একক মালিকানা☐ Partnership - অংশীদারী☐ Joint Venture - যৌথ উদ্যোগ☐ Private Ltd. Co. - প্রাইভেট লিমিটেড কোং☐ Public Ltd. Co. - পাবলিক লিমিটেড কোং☐ Trust - ট্রাস্ট☐ NGO/NPO - এনজিও/এনপিও☐ Club/Society - ক্লাব/সোসাইটি☐ Educational Institution - শিক্ষা প্রতিষ্ঠান☐ Religious Institution - ধর্মীয় প্রতিষ্ঠান☐ Others (Specify) - অন্যান্য (উল্লেখ করুন)

8. Type of Business

ব্যবসার ধরণ

☐ Trading - ট্রেডিং☐ Service - সেবা☐ Manufacturing - উৎপাদন☐ Others - অন্যান্য

9. Type of Business (In Detail)

ব্যবসার ধরণ (বিস্তারিত)

10. Annual Turnover

বার্ষিক টার্নওভার

INFORMATION RELATED TO INDIVIDUAL - ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্য¹

1. Name of the Individual - ব্যক্তির নাম

a) বাংলায়

b) In English Block Letter

Photograph of
the Individual

ব্যক্তির ফটো

3. Date of Birth

জন্ম তারিখ

(DD/MM/YYYY)

4. Father's Name (In Block Letter)

পিতার নাম

5. Mother's Name (In Block Letter)

মাতার নাম

6. Spouse Name (In Block Letter)

স্বামী/স্ত্রীর নাম

7. Nationality²

জাতীয়তা

9. Residential Status³

আবাসিক অবস্থা

☐ Resident - নিবাসী☐ Non-Resident - অনিবাসী

8. Gender

লিঙ্গ

☐ Male - পুরুষ☐ Female - মহিলা☐ Others - অন্যান্য

10. Occupation (In Detail)

পেশা (বিস্তারিত)

11. eTIN (If Available)

ই-টিন (যদি থাকে)

12. Monthly Income

মাসিক আয়

13. Source of Fund (In Detail)

অর্থের উৎস (বিস্তারিত)

¹ Separate "Information Related to Individual" to be attached for each individual when account operated jointly and for guardian (parent or legal guardian) when account holder is minor - যৌথভাবে পরিচালিত হিসাবের ক্ষেত্রে প্রত্যেকের এবং হিসাবধারী নাবালক হলে হিসাবধারীর অভিভাবক (বাবা/মা/আইনগত অভিভাবক) এর ব্যক্তি সংক্রান্ত তথ্যাদি পৃথকভাবে সংলগ্নী হিসেবে যুক্ত করতে হবে।² For foreign national copy of Passport including Visa must be obtained - হিসাবধারী বিদেশী হলে ভিসাসহ পাসপোর্টের কপি আবশ্যিকভাবে সংগ্রহ করতে হবে।³ Guidelines for ForEx transaction to be followed when required - প্রয়োজনীয় ক্ষেত্রে ব্যাংক কর্তৃক গাইডলাইন ফর ফরেন এক্সচেঞ্জ ট্রানজেকশনস এর নির্দেশনা মেনে নেওয়া হবে।

14. Present Address

বর্তমান ঠিকানা

House - বাড়ি _____ Apt. - এপার্টমেন্ট _____

Road/Vill. - সড়ক/গ্রাম _____ Block - ব্লক _____

Area - এলাকা _____ Thana - থানা _____

Dist. - জেলা _____ Post Code - পোস্ট কোড _____ Country - দেশ _____

Mobile - মোবাইল _____ Phone - ফোন _____

Email (In Block Letter)- ই-মেইল _____

15. Permanent Address

স্থায়ী ঠিকানা

House - বাড়ি _____ Apt. - এপার্টমেন্ট _____

Road/Vill. - সড়ক/গ্রাম _____ Block - ব্লক _____

Area - এলাকা _____ Thana - থানা _____

Dist. - জেলা _____ Post Code - পোস্ট কোড _____ Country - দেশ _____

Phone/Mob No. - ফোন/মোবাইল _____

16. Credentials

পরিচিতি পত্র

a) National ID Number - জাতীয় পরিচয়পত্র নম্বর _____

Or - অথবা (Applicable only for customers who do not have NID - যেসকল গ্রাহকের জাতীয় পরিচয়পত্র নেই তাদের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য)

b) Passport No./ Birth Registration No. - পাসপোর্ট/ জন্ম নিবন্ধন নম্বর _____

c) Others (Please Specify) - অন্যান্য (নির্দিষ্টভাবে উল্লেখ করতে হবে)⁴ _____

d) Introducer Information - পরিচয়দানকারীর তথ্য

Name - নাম _____ A/C No. - হিসাব নং _____

NID No. - এনআইডি নং _____ Date of Birth - জন্ম তারিখ ____/____/____

Date and Sign of the Introducer

পরিচয়দানকারীর স্বাক্ষর ও তারিখ

Signature - স্বাক্ষর _____ Date - তারিখ ____/____/____

⁴ Any identity card which is acceptable to the bank considering financial inclusion - যেকোনো আইডি কার্ড যার গ্রহণযোগ্যতা ব্যাংকের কাছে গ্রহণযোগ্য যে কোন পরিচিতিপত্রINFORMATION RELATED TO NOMINEE (If Applicable)- নমিনী সংক্রান্ত তথ্য (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে)⁵

I/We am/are nominating the following person as my/our nominee to pay the amount of my/our account after my/our death. I/We preserve the right to cancel/amend/ replace the nominee anytime. I/We also declare that the bank will not be held liable for any transaction according to our declaration.

আমি/আমরা এই হিসাবে জমাকৃত অর্থ আমার/আমাদের মৃত্যুর পর নিম্নলিখিত ব্যক্তি/ব্যক্তিগণকে প্রদানের জন্য মনোনীত করলাম। আমি/আমরা উল্লিখিত মনোনয়ন যে কোন সময় বাতিল বা পরিবর্তনের অধিকার সংরক্ষণ করি। আমি/আমরা ঘোষণা করছি যে, আমার/আমাদের নির্দেশনা অনুযায়ী লেনদেন পরিচালনার জন্য ব্যাংক দায়বদ্ধ থাকবে না।

Photograph of the **Nominee-1**

Attested by

Account Holder

হিসাবধারী কর্তৃক

সত্যায়িত নমিনী-১

এর ছবি

Photograph of the **Nominee-2**

Attested by

Account Holder

হিসাবধারী কর্তৃক

সত্যায়িত নমিনী-২

এর ছবি

Number of Nominee - নমিনীর সংখ্যা _____

Name - নাম 1. _____ 2. _____

Date of Birth - জন্ম তারিখ 1. 2. (DD/MM/YYYY)

Address - ঠিকানা 1. _____ 2. _____

1. _____ 2. _____

1. _____ 2. _____

Relationship with A/C Holder- হিসাবধারীর সাথে সম্পর্ক 1. _____ 2. _____

Percentage - শতকরা হার 1. _____ 2. _____

NID/Passport/Birth Regi. No./ Others- এনআইডি/পাসপোর্ট/জন্ম নিবন্ধন নং/অন্যান্য 1. _____ 2. _____

As per Section 103(2) of Bank Company Act 1991, information of the recipient of the deposit in the event of account holder's death while the nominee is being minor - নমিনি/নমিনিগনের নাবালক অবস্থায় হিসাবধারী/হিসাবধারীগণের মৃত্যু হলে ব্যাংক কোম্পানি আইন, ১৯৯১ এর ১০৩ (২) ধারা অনুযায়ী আমানতের টাকা গ্রহণকারীর তথ্য

Name - নাম _____

Permanent Address - স্থায়ী ঠিকানা _____

NID/Passport/Birth Regi. No./ Others- এনআইডি/পাসপোর্ট/জন্ম নিবন্ধন নং/অন্যান্য _____

Relationship with Nominee - নমিনীর সাথে সম্পর্ক _____

5 For more than two moninee, information of each moninee has to be attached seperately - দুই এর অধিক নমিনীর ক্ষেত্রে প্রত্যেকের তথ্য পৃথকভাবে সংলগ্নী হিসেবে যুক্ত করতে হবে

TERMS & CONDITIONS - শর্তসমূহ

- The laws and regulations of Bangladesh shall be applied to open and operate the account - হিসাব খোলা ও পরিচালনার ক্ষেত্রে বাংলাদেশে বিদ্যমান আইন ও বিধিমালা প্রয়োগ হবে।
- Any person opening an account shall be deemed to have read, understood and accepted the accounts governing rules - যে কোন ব্যক্তি হিসাব খোলা ও পরিচালনার ক্ষেত্রে বিদ্যমান নিয়মাবলী ও বিধিসমূহ সম্পর্কে যথাযথ অবহিত এবং উক্ত নিয়মাবলী ও বিধিসমূহ তাহার দ্বারা গৃহিত হয়েছে বলে গণ্য করা হবে।
- A suitable introduction by an introducer acceptable to the Bank is required prior to any opening of account. Recent photographs of the account openers (i.e. owners/directors/signatories) duly attested by the introducer must be produced where applicable - হিসাব খোলার পূর্বে ব্যাংকের কাছে গ্রহণযোগ্য পরিচয়দানকারীর মাধ্যমে উপযুক্ত পরিচিতির প্রয়োজন হয়। প্রযোজ্য ক্ষেত্রে হিসাব খোলা ব্যক্তির সদ্য তোলা ছবি অর্থাৎ পরিচয়দানকারী কর্তৃক মালিক/পরিচালক/স্বাক্ষরকারীগণ যথাযথভাবে সত্যায়িত হওয়া সাপেক্ষে অবশ্যই জমা দিতে হবে।
- Each account shall be given one account number. This number is properly quoted on all letters and/or documents addressed to the Bank and all deposit slips. The Bank shall not be responsible for any loss or damage occurring as a result of wrong quotation of the account number - প্রত্যেক হিসাবের জন্য একটি নাম্বার দেয়া হবে। অত্র নাম্বার সঠিকভাবে সকল পত্রে এবং/অথবা কাগজপত্র বা দলিলদস্তাবেজ বর্ণনা বা উদ্ধৃত সাপেক্ষে সকল লিপিসহ ব্যাংকের ঠিকানায় জমা দিতে হবে। হিসাব নাম্বারে ভুল বর্ণনা বা উদ্ধৃত অথবা ফলাফল এর কারণে যে কোন লোকসান ও ক্ষয়ক্ষতির জন্য ব্যাংক দায়ী হবে না।
- In consideration of Commercial Bank of Ceylon PLC agreeing to carry out financial order(s)/transaction(s) on the basis of our facsimile Instruction(s), pending submission of the original order(s)/instruction(s) I/we do hereby undertake, agree and indemnify Commercial Bank of Ceylon PLC as follows: - কমাশিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসি চলাকালীন সময়ে আমাদের facsimile নির্দেশনার ভিত্তিতে আর্থিক আদেশ পরিচালনার জন্য মূল আদেশ / নির্দেশনা উপস্থাপনের অনুপস্থিতিতে আমরা কমাশিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসি ব্যাংককে ক্ষতিপূরণের দায়ভার হতে অবমুক্ত করিলাম।
 - That I/we have given Commercial Bank of Ceylon PLC authorization to carry out all financial order(s)/transaction(s) as per my/our facsimile instruction(s) and I/we guarantee to indemnify Commercial Bank of Ceylon PLC for any loss/damage in consequence thereof - আমি / আমরা কমাশিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসি আর্থিক আদেশ/ নির্দেশনা আমার / আমাদের ভূগপত্রসরম্ব নির্দেশনা মতে পরিচালনার ক্ষমতা প্রদান করছি এবং আমি / আমরা যে কোন ক্ষতি / লোকসানের জন্য কমাশিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসি ব্যাংক ক্ষতিপূরণে নিশ্চিত প্রদান করছি অথবা জামিনদার হিসাবে দায়ভার গ্রহণ করছি।
 - That I/we shall produce the original order(s) /instruction(s) in due course as promised and for any default if Commercial Bank of Ceylon PLC suffer any loss/damage we shall fully indemnify the Bank with all legal costs and expenses, if any - আমি/ আমরা ব্যাংকের যথাযথ ক্ষেত্রে মূল ডকুমেন্টস বা কাগজপত্র প্রদানে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ এবং যে কোন ব্যর্থতার জন্য ব্যাংকের লোকসান অথবা ক্ষয়ক্ষতি হলে আমি/ আমরা ব্যাংককে যথাযথ ক্ষতিপূরণ ও খরচ দিতে বাধ্য থাকব।
 - That this indemnity is given over and above any other securities Commercial Bank of Ceylon PLC has and also other legal remedies available to Commercial Bank of Ceylon PLC - উপরোক্ত নিশ্চয়তা ও ক্ষতিপূরণের বিষয়ে কমাশিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসি ব্যাংকের নিরসনে আইনগত অধিকার রয়েছে।
- Interests/commissions/service or maintenance charges shall be levied/determined time to time by the Bank and as per Bangladesh Bank regulations - সুদ / কমিশন / সার্ভিস অথবা রক্ষণাবেক্ষণ বা পরিচালনা খরচ বা চার্জ সময় সময় ব্যাংক ও বাংলাদেশ ব্যাংকের বিধিমালা অনুসারে ধার্য করা হবে।
- The funds available in any of the account holder's account (the customer) with the Bank shall be considered by the Bank to be a security for any commitments(s) and/or commitment(s) present and/or future of the customer to the Bank. In the event of dishonour or unfulfilment of such obligation(s) and/or commitment(s), the Bank is entitled without giving prior notice to the customer to utilize such funds against the obligation(s) and/or commitment(s) of the customer of the Bank - ব্যাংক হিসাবধারী হিসাবে তহবিল থাকলে যে কোন প্রতিশ্রুতি এবং / অথবা বিদ্যমান প্রতিশ্রুতি এবং / অথবা ব্যাংকে গ্রাহকের ভবিষ্যতের জন্য নিশ্চয়তা দানে ব্যাংক কর্তৃক বিবেচনা করা হবে। ডিজওনার অথবা দায়-দায়িত্ব পূরণে ব্যর্থ হলে এবং / অথবা প্রতিশ্রুতি পূরণে ব্যর্থ হলে, ব্যাংক গ্রাহকের উক্ত দায়-দায়িত্ব ও প্রতিশ্রুতির বিপরীতে উক্ত তহবিল ব্যবহারে গ্রাহককে পূর্ববর্তী কোন প্রকার নোটিশ প্রদান ছাড়াই ব্যবহারের ক্ষমতা সংরক্ষণ করবে।
- The account statement dispatched to the customer shall be considered as accepted, unless any discrepancy (ies) is/are notified to the Bank in writing within 15 days from the date of receipt. The Bank is not responsible for any delays in courier/ mailing service, which is beyond the control of the Bank. Account Statement shall not be issued when there is no transaction recorded during the statement period, although a statement can be obtained on special request. Bank shall not be liable for any loss/ undelivery of account statement due to change of address without prior written intimation to the Bank by the account holder - হিসাব বিবরণী প্রাপ্তির ১৫ দিনের মধ্যে কোন গড়মিল সম্পর্কে লিখিতভাবে ব্যাংককে অবহিত না করা হলে উহা সঠিক বলে গণ্য হবে। কুরিয়ার/ মেইলিং সার্ভিসের কোন বিলম্বের (ব্যাংকের নিয়ন্ত্রনবাহিত) জন্য ব্যাংক দায়ী থাকবে না। হিসাব বিবরণীর নির্দিষ্ট মেয়াদের মধ্যে কোন লেনদেন লিপিবদ্ধ না হলে হিসাব বিবরণী প্রকাশ করা হবে না, তবে বিশেষ চাহিদা অনুযায়ী হিসাব বিবরণী পাওয়া যাবে। পরিবর্তিত ঠিকানা সম্পর্কে গ্রাহক কর্তৃক ব্যাংককে পূর্বে লিখিতভাবে অবহিত না করার কারণে হিসাব বিবরণী হারানো/ বিতরণ সম্পন্ন না হলে ব্যাংক দায়ী থাকবে না।
- Account holders must provide maximum security to the cheque books in their possession and the Bank is not responsible for any loss occurring due to inadequacy or security. Any cheque book loss or misused must be immediately reported to the Bank and confirmed in writing without any delay - হিসাবধারী চেক বই তার হেফাজতে বা জিম্মায় সর্বোচ্চ নিরাপত্তা প্রদান করবে। অনিরাপত্তার কারণে যে কোন লোকসানের জন্য ব্যাংক দায়ী নয়। যে কোন চেক বই হারিয়ে গেলে অথবা অপব্যবহার হলে তাৎক্ষণিকভাবে ব্যাংককে জানাতে হবে এবং তা লিখিতভাবে ব্যাংককে নিশ্চিত করতে হবে।

10. When cheque(s) of other Banks inside or outside Dhaka is/ are deposited, payment shall be made clearing or collection basis - ঢাকা ও ঢাকার বাইরে গ্রাহক কর্তৃক অন্য ব্যাংকের জমাকৃত চেকের পেটেন্ট শুধুমাত্র ক্লিয়ারিং অথবা সংগ্রহের পরেই প্রদান করা হবে।

11. The Bank reserves the right to close any account without giving prior notice if the conduct of the account is unsatisfactory in the opinion of the Bank or any other reason(s) whatsoever - ব্যাংকের নিয়ম মারফত/মতামত অনুসারে সন্তোষজনক বা মনঃপূত না হলে নোটিশ প্রদান ছাড়াই ব্যাংক যে কোন হিসাব বন্ধ করার অধিকার সংরক্ষণ করে।

12. The Bank may at any time in its discretion, discharge its entire liability with respect to this account(s) by mailing to the customer at the address indicated herein, its draft in the currency of the account(s) payable to order of the customer in the amount standing to the credit balance in the account deducting the amount of the any claims that the Bank may have on such funds - গ্রাহকের ঠিকানায় মাইল পাঠানোর মাধ্যমে ব্যাংক তার নিজস্ব অধিকারে যে কোন সময় উক্ত হিসাবের সমুদয় দায় প্রয়োজনীয় চার্জ কর্তন সাপেক্ষে অবশিষ্ট স্থিতি অর্থ গ্রাহকের নিকট পরিশোধ সাপেক্ষে নিষ্পত্তি করতে পারে।

13. The balance in the account(s), is payable solely at any branch of Commercial Bank of Ceylon PLC in Bangladesh accordance with the Bank's terms and conditions and shall be governed by and subject to law(s) in effect in Bangladesh. As used herein "Laws" shall include circulars, modifications, regulations and orders of the Government and the Bangladesh Bank - ব্যাংকের শর্তানুসারে বাংলাদেশে কমার্শিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসি ব্যাংকের যে কোন শাখায় হিসাবে রক্ষিত স্থিতি এককভাবে পরিশোধযোগ্য এবং বাংলাদেশের কার্যকরী আইন সাপেক্ষে পরিচালিত হবে। আইনের প্রয়োগ ও ব্যবহার বাংলাদেশ ব্যাংক এবং সরকারের সার্কুলার, সংশোধন, বিধিমালা এবং আদেশকে অন্তর্ভুক্ত করবে।

14. The Bank reserves the right to amend the present rules at any time and in a manner with or without giving prior notice to the account holder separately or publicly - হিসাবধারী অথবা গণমাধ্যমে কোন প্রকার নোটিশ প্রদান ছাড়াই যে কোন উপায়ে বা পন্থায় যে কোন সময় ব্যাংক বিদ্যমান নিয়ম ও বিধি সংশোধন করার অধিকার সংরক্ষণ করে।

15. To open a joint account applicants should follow the special conditions for joint accounts - যৌথ হিসাব খোলার ক্ষেত্রে বিশেষ শর্ত অনুসরণ করতে হবে।

16. Bank may inform transaction related information/account statements through SMS/e-mail from time to time. In this case separate consent for the customer is not required - ব্যাংক প্রয়োজন অনুযায়ী লেনদেনের তথ্য/হিসাব বিবরণী SMS/e-mail মাধ্যমে প্রেরণ করতে পারে। এক্ষেত্রে পৃথকভাবে গ্রাহকের সম্মতি প্রয়োজন হবে না।

17. Conditions for Special Scheme - বিশেষ স্কিম/ প্রকল্পের জন্য শর্তসমূহ

a. The "DREAM PLANNER SCHEME (DPS)" and "DPS - Plus" are cumulative monthly installment savings schemes - ড্রিম প্লানার সেভিংস (ডিপিএস) এবং ডিপিএস-প্লাস কিস্তি ভিত্তিক মাসিক ক্রমবর্ধমান সঞ্চয়ী হিসাব।

c. The monthly installment amount that is chosen by the applicant at the time of opening account cannot be changed in future - হিসাব খোলার সময় গ্রাহক কর্তৃক নির্বাচিত মাসিক কিস্তির পরিমাণ ভবিষ্যতে অপরিবর্তনযোগ্য।

d. The tenure of the deposit scheme would be 3 years/ 5 years/ 7 years at the discretion of the applicant. The initial tenure that is chosen by the applicant cannot be changed in future - ৩ বছর/ ৫ বছর/ ৭ বছর মেয়াদি প্রকল্পের এর যেকোন একটি প্রকল্প গ্রাহক নির্বাচন করতে পারেন তবে নির্বাচিত প্রকল্প ভবিষ্যতে অপরিবর্তনযোগ্য।

e. Monthly deposit may be deposited on any business day of each month. In case of Standing Instruction the designated account will be debited automatically. Sufficient fund must be made available in the linked account on the specified date - মাসের যেকোন কার্যদিবসে মাসিক কিস্তির অর্থ জমা করা যেতে পারে, তবে পূর্বপ্রদত্ত নির্দেশনা মোতাবেক স্বয়ংক্রিয়ভাবে নির্ধারিত হিসাব বিকলন করে মাসিক কিস্তির অর্থ জমা করা হবে। এক্ষেত্রে উক্ত হিসাবে নির্দিষ্ট দিনে পর্যাপ্ত পরিমাণ অর্থ জমা রাখতে হবে।

f. In case of failure to deposit monthly installment in time, an amount of BDT 50 for DPS and BDT100 for DPS Plus per month will be charged with the next installment - মাসিক কিস্তি প্রদানে ব্যর্থ হলে ডিপিএস এর ক্ষেত্রে টাকা ৫০ এবং ডিপিএস-প্লাস এর ক্ষেত্রে টাকা ১০০ পরবর্তী মাসের কিস্তির সাথে বিলম্ব মাশুল হিসাবে কর্তন করা হবে।

g. In case of failure to deposit monthly installment for three consecutive months, the account will be automatically converted to Savings account before maturity and interest will be paid at the prevailing savings rate - পরপর তিনটি মাসিক কিস্তি প্রদানে ব্যর্থ হলে মেয়াদ পূর্তির আগেই প্রকল্পটি স্বয়ংক্রিয়ভাবে সঞ্চয়ী হিসাবে রূপান্তরিত হয়ে যাবে এবং নিয়ম অনুসারে সুদ প্রদান করা হবে।

h. The guaranteed amount will be subject to Excise Duty, Withholding Tax or any other Levy as decided by the Government from time to time - সরকার কর্তৃক বিভিন্ন ভবন সময়ে নির্ধারিত আবগারী শুল্ক, উৎস কর এবং অন্যান্য মাশুলের উপর নির্ভর করে প্রতিশ্রুত অর্থ প্রদান করা হবে।

i. Premature encashment may be allowed with savings interest. However, no interest will be paid if encashed within six months of opening - মেয়াদ পূর্তির আগে প্রকল্পের অর্থ নগদায়ন করা যাবে, সে ক্ষেত্রে সঞ্চয়ী সুদের হারে সুদ প্রদান করা হবে। তবে ৬ মাসের কম সময় হলে কোন সুদ প্রদান করা হবে না।

18. To open a Partnership Firm's account the applicant(s) must follow the terms and conditions mentioned below - আবেদনকারীকে একটি অংশীদারী সংস্থার হিসাব খুলতে হলে নিচে বর্ণিত বিশেষ শর্তাবলীর অধীনে শর্তসমূহ অবশ্যই অনুসরণ করতে হবে।

a. We request and authorize the Bank if any of us shall give notice in writing to honor and debit of the firm's account through any process (i.e. Cheques, Guarantees, or other Negotiable Instruments which may be drawn, or Bills accepted or notes made or receipts for money owing by the Bank to the firm) and for that the firm's account be for the time being in credit or over drawn or may become overdrawn in consequence of such debit and we will jointly and/or severally responsible for the repayment of any such overdraft and interest - আমরা ব্যাংককে অনুরোধ করছি ও ক্ষমতা প্রদান করছি যে, যদি আমাদের যেকোন একজনকে যেকোনো প্রক্রিয়ায় প্রতিষ্ঠান একাউন্টের হইতে প্রদান ও দেনার বিষয়ে লিখিতভাবে নোটিশ প্রদান করা হয় (অর্থাৎ চেক, গ্যারান্টিসমূহ বা অন্য কোন আলোচনা সাপেক্ষে প্রক্রিয়া যাহা আনা হতে পারে বা গৃহীত বিল হতে পারে বা প্রস্তুতকৃত নোট হতে পারে বা আমাদের প্রতিষ্ঠানের নিকট ব্যাংক প্রাপ্য হবে) যাহার জন্য, উক্ত ঋণের পরিশোধিত আমাদের প্রতিষ্ঠানের ক্রেডিট বা জমাকৃত টাকা হতে কেটে রাখার প্রয়োজন হতে পারে, তাহলে আমরা যৌথভাবে বা এককভাবে উক্ত জমাকৃত টাকা (ঋণ) ও সুদ পুনঃপরিশোধ করতে দায়বদ্ধ থাকিব।

b. We also request and authorize the Bank to accept the endorsement, of any of us in the name or on behalf of the firm on Cheques, Orders, Bills, Notes or other Negotiable Instrument - আমাদের নামে বা আমাদের প্রতিষ্ঠানের পক্ষে চেক, আদেশনামা, বিলসমূহ, নোট বা অন্যান্য আলোচনাযোগ্য প্রক্রিয়ার সত্যায়ন গ্রহণ করতে আমরা ব্যাংককে অনুরোধ করছি ও ক্ষমতা প্রদান করছি।

c. The Bank is hereby authorized to carry out any instruction in connection with the account (including instructions countermanding payment of Cheques, Bills of Exchange, Promissory Note or Order for Payment) when such instructions are given by all or any one of us - একাউন্টের সাথে সংশ্লিষ্ট যেকোন প্রকার নির্দেশনা মান্য করতে বা গ্রহণ করতে এইমর্মে ব্যাংককে ক্ষমতা প্রদান করা হচ্ছে (যেকোন প্রকার স্বাক্ষরকৃত চেক পরিশোধ বাতিলকরণ, বিনিময় বিল, প্রমিসরী নোট বা আদেশ প্রতিপালন ও পরিশোধ রহিতকরণ ও ইহার অন্তর্ভুক্ত) যখন এরূপ নির্দেশনা আমাদের সকলের বা আমাদের মধ্যে হতে যেকোন একজন কর্তৃক প্রদান করা হবে।

d) Any amount borrowed from the Bank in the name or on behalf of the firm and may be withdrawn in any manner by anyone of us jointly or separately against any security or other property deposited in the name of the firm may be recovered by the Bank and we will; separately or jointly be held liable for repayment such liabilities with interests, costs, charges and expenses - আমাদের দ্বারা একক বা যৌথভাবে প্রতিষ্ঠানের নামে বা পক্ষে যেকোন জামানত/ সিকিউরিটির বিপরিতে যেকোন ঋণ অথবা যেকোনভাবে প্রাপ্ত অর্থের জন্য আমরা একক বা যৌথভাবে দায়বদ্ধ থাকব এবং ব্যাংক প্রয়োজনে উক্ত জামানত/ সিকিউরিটির নগদায়ন/ বিক্রয় করে উক্ত ঋণ/ দায়বদ্ধতা পুনরুদ্ধার করতে পারবে এবং আমরা একক বা যৌথভাবে উক্ত ঋণ/ দায়বদ্ধতা সুদ ও অন্যান্য খরচ সমেত পরিশোধ করতে বাধ্য থাকব।

e) Any Liability whatsoever incurred in respect of the account shall be borne jointly, and severally - উক্ত একাউন্টের সাথে সংশ্লিষ্ট যেকোন প্রকার দায় আমরা এককভাবে এবং যৌথভাবে বহন করব।

f) This authority shall remain in force until revoked notwithstanding any change in the constitution or name of the firm and shall apply notwithstanding any change in the membership of the firm by death, bankruptcy, retirement - প্রতিষ্ঠানের নামে যেকোন প্রকার চেক নির্দেশনা বাতিল হওয়া না পর্যন্ত কর্তৃপক্ষ পরিপালনে বাধ্য থাকিবে এবং উহা ঐ সময় পর্যন্ত প্রযোজ্য হবে যদি মৃত্যু, দেওলীয়া, অবসর গ্রহণ সংক্রান্ত কারণে সদস্যপদের কোন প্রকার পরিবর্তন হয়।

DECLARATION & SIGNATURE - ঘোষণা ও স্বাক্ষর⁶



I/We assure you that, I/We have read and understood the Terms & Conditions related to the account and shall abide these Terms & Conditions of Commercial Bank of Ceylon PLC. I/We solemnly declare that the information provided here is correct and true. I/We shall also submit any relevant information/ document as and when required by the Bank.

আমি/আমরা নিশ্চয়তা প্রদান করছি যে, আমি/আমরা কমার্শিয়াল ব্যাংক অফ সিলন পিএলসির হিসাব সম্পর্কিত যাবতীয় শর্তাবলী যথাযথভাবে পড়ে ও বুঝে মেনে চলতে সম্মত হয়েছি। আমি/আমরা সজ্ঞানে ঘোষণা করছি যে, উল্লিখিত তথ্যাদি সত্য। আমি/আমরা প্রদত্ত তথ্যের অতিরিক্ত সংশ্লিষ্ট যে কোন প্রয়োজনীয় তথ্য/দলিলাদি ব্যাংকের চাহিদা মোতাবেক সরবরাহ করব।

Signature - স্বাক্ষর	Signature - স্বাক্ষর	Signature - স্বাক্ষর
Name - নাম _____	Name - নাম _____	Name - নাম _____
Designation - পদবী _____	Designation - পদবী _____	Designation - পদবী _____
Date - তারিখ ____/____/____	Date - তারিখ ____/____/____	Date - তারিখ ____/____/____

⁶ If the applicant is a minor, guardian of the applicant shall sign in place of applicant's signature- হিসাবখারী নাবালক হলে আবেদনকারীর স্বাক্ষরের স্থলে হিসাবখারীর অভিভাবক স্বাক্ষর করবেন

BANK USE ONLY - ব্যাংকের ব্যবহারের জন্য

Comments (if any) - মন্তব্য (যদি থাকে)	
 Stamp and Sign of the A/C Opening Officer হিসাব খোলার সাথে সংশ্লিষ্ট কর্মকর্তার নামযুক্ত সিলসহ স্বাক্ষর ও তারিখ	 Stamp and Sign of the A/C Approving Officer অনুমোদনকারী কর্মকর্তার নামযুক্ত সিলসহ স্বাক্ষর ও তারিখ